



# LA SCÈNE PARLE

## Voix, acoustiques et auralités en France dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle

7 et 8 décembre 2016

Colloque final du projet ANR ECHO

INHA - Auditorium  
2 rue Vivienne - 75002 Paris

 **CRILCQ**  
CENTRE DE RECHERCHE INTERUNIVERSITAIRE  
SUR LA LITTÉRATURE ET LA CULTURE QUÉBÉCOISES

 **UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM**

 **ina**

 **thalim**

 **UNITE MIXTE DE RECHERCHE**  
Théorie et histoire  
des arts et des littératures  
de la modernité  
XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles  
équipe **orlas**

 **BnF**

 **Limsi**

 **echo ANR**  
Ecrire l'histoire de l'oral [ANR-13-CULT-0004]

# MERCREDI 7 DÉCEMBRE

■ 9h. Ouverture du colloque

## SESSION 1

### Une scène phonique

Resp. **Marie-Madeleine Mervant-Roux**  
et **Anne-Françoise Benhamou**.

*Modération : Jean-Marc Larrue*

- 9h30-10h15. **Helga Finter** (professeur émérite d'Esthétique et d'Histoire du théâtre à l'Université Justus-Liebig de Gießen), « L'épreuve de la voix : la scène primitive de la représentation »
- 10h15-10h40. **Cristina De Simone** (docteure en Études théâtrales de l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense), « Le dernier Artaud et la naissance à Paris de la poésie-performance »
- 10h45-11h. Lecture d'un texte de Pierre Guyotat par Pascal Bongard  
*Pause de 20'*
- 11h20-11h45. **Arnaud Rykner** (professeur en Études théâtrales à l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3), « Nathalie Sarraute et l'usage de la parole »
- 11h45-12h10. **Cyrielle Dodet** (docteure en Études théâtrales, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3/Université de Montréal), « En quête d'une performativité sonore : le théâtre de Régy dans les années 1970-1980 »
- 12h10-12h40. *Échanges sur la session*

## SESSION 2

### Lieu théâtral et voix parlée (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècle)

Resp. **Brian Katz** et **Sandrine Dubouilh**  
*Modération : Marie-Madeleine Mervant-Roux*

- 14h15-15h. **Brigitte Métra** (architecte), « Architecture et acoustique des salles »
- 15h-15h25. **Johan Brulez** (acousticien, conférencier en Acoustique architecturale à l'École supérieure des Arts de Mons), « Conception acoustique des théâtres : usages, architecture et histoire »
- 15h25-15h50h. **Sandrine Dubouilh** (architecte, professeure en Études théâtrales à l'Université Bordeaux Montaigne), « Chaillot 1937-1975 : ambitions et réalités d'une recherche architecturale et acoustique »  
*Pause de 25'*
- 16h15-16h40. **Brian Katz** (directeur de recherche au CNRS, responsable du groupe Audio et acoustique au LIMSI) et **Bart Postma** (doctorant au LIMSI), « L'auralisation augmentée de la salle Louis Jouvet du Théâtre de l'Athénée. L'acoustique historique des lieux de spectacle »
- 16h40-17h05. **Jeanne Bovet** (professeure en Histoire et Esthétique du théâtre au département des Littératures de langue française de l'Université de Montréal), « Le microphone sur les scènes françaises (1930-1950) : bilan provisoire »
- 17h05-17h45. **Éric Monin** (architecte, professeur à l'École nationale supérieure d'architecture de Paris-Val de Seine et chercheur à l'École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Lille – LACTH), « Les techniques pionnières des premiers spectacles son et lumière » et **Joël Huthwohl**, (directeur du département des Arts du spectacle de la BnF), « Nucléa à Chaillot (1952). La "stéréophonie dirigée" de la radio à l'expérience théâtrale »
- 17h45-18h15. *Échanges sur la session*

# JEUDI 8 DÉCEMBRE

## SESSION 3

### Les archives sonores du théâtre : une histoire culturelle

Resp. **Joël Huthwohl** et **Cécile Geoffroy**  
Modération : **Jeanne Bovet**

- 9h30-9h55. **Joël Huthwohl** (directeur du département des Arts du spectacle de la BnF), « Histoire des fonds audio de la Bibliothèque nationale de France/département des Arts du spectacle »
- 9h55-10h20. **Melissa Van Drie** (Postdoctoral Research Fellow, Faculty of Music, University of Cambridge) [avec **Luc Verrier** (BnF-DAV)], « Pour entendre le théâtre par ses formes auditives : matérialité, dispositif et corporéité dans l'étude de l'archive sonore du département des Arts du spectacle de la Bibliothèque nationale de France »
- 10h20-10h45. **Daniel Deshays** (réalisateur sonore, chercheur, professeur des universités), « Régie et archivage au quotidien des représentations »

*Pause de 25'*

- 11h10-11h35. **Marion Chénétier-Alev** (maître de conférences en Études théâtrales, Université François-Rabelais de Tours), « Les archives radiophoniques du théâtre : du théâtre pour les aveugles à un théâtre de sourds »
- 11h35-12h. **Hélène Bouvier** (directeur de recherche au CNRS, THALIM, équipe ARIAS), « De l'usage des archives audio dans la recherche sur la mémoire des spectateurs »
- 12h-12h25. **Jean-Marc Larrue** (professeur d'Histoire et de Théorie du théâtre au département des Littératures de langue française de l'Université de Montréal), « Les archives audio de la Théâtrothèque de l'Université de Montréal »
- 12h25-13h. *Échanges sur la session*

## SESSION 4

### Une scène conservatoire/ laboratoire de la langue

Resp. **Marie-Madeleine Mervant-Roux**  
et **Anne-Françoise Benhamou**  
Modération : **Marion Chénétier-Alev**

- 14h30-15h30. « Voix féminines en public (codes et transgressions) ». Table ronde avec **Dominique Reymond**, **Cécile Coustillac**, **Julia Gros de Gasquet** (maître de conférences en Études théâtrales à l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3) et la participation d'**Annick Lepetit** (députée de Paris), animée par **Anne-Françoise Benhamou** (professeure en Études théâtrales à l'École normale supérieure, membre de THALIM/ARIAS)
- 15h35-16h25. **Hélène Merlin-Kajman** (professeure de Littérature française à l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3), « Langue (française) : les impasses de l'opposition "classicisme vs modernité" »
- 16h25-16h50. **Pascal Lécroart** (professeur en Études littéraires et musicologiques à l'Université de Franche-Comté), « Le vers théâtral de Claudel à l'épreuve de la scène de Barrault à Vitez : "langage insolite" ou "langage naturel" ? »
- 16h50-17h15. **Brigitte Joinnault** (maître de conférences en Études théâtrales à l'Université Nice Sophia Antipolis), « Vitez entre les langues »

*Pause de 20'*

- 17h35-17h50. **Jeanne Bovet** (professeure en Histoire et Esthétique du théâtre au département des Littératures de langue française de l'Université de Montréal), « Diffusion et réception du français québécois sur la scène française »
- 17h50-18h15. **Joëlle Deniot** (professeur en Sociologie de l'art, du langage et de la culture à l'Université de Nantes), « Entre liturgie et incursions scéniques. Quand la chanson prend la parole... »
- 18h10-18h45. *Échanges sur la session et clôture du colloque*

## 18h45. POT FINAL

Présentation des deux publications réalisées par l'équipe internationale « Le son du théâtre » avant le projet ECHO : *Le son du théâtre (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle). Histoire intermédiaire d'un lieu d'écoute moderne* (CNRS éditions, en librairie le 23 novembre) et *L'Annuaire théâtral*, n° 56-57, *Écouter la scène contemporaine* (sorti au printemps 2016).

L'objet du colloque est la voix dite « parlée » sur les scènes françaises de l'immédiate après-guerre à la fin des années 1990. Ce que devient cette voix dans des contextes culturels et socio-politiques inédits, marqués par la montée du visuel et l'accumulation des soupçons envers le langage et envers la langue, comment elle se transforme et s'inscrit dans les sons et les images des spectacles, comment elle parvient à se rendre audible et interroge une acoustique qui a tendance à l'oublier.

#### **Organisateurs**

Marie-Madeleine Mervant-Roux, Joël Huthwohl, Brian Katz – représentant les trois partenaires de l'ANR ECHO : THALIM/ARIAS (porteur du projet), la Bibliothèque nationale de France (département des Arts du spectacle), le LIMSI-CNRS.

#### **Comité scientifique**

Anne-Françoise Benhamou, Hélène Bouvier, Marion Chénétier-Alev, Daniel Deshays, Sandrine Dubouilh (études théâtrales), Pascal Lécroart (études littéraires et musicologiques), Joëlle Deniot (sociologie de l'art, du langage et de la culture), Pascal Cordereix (BnF, DAV). Et pour les partenaires étrangers : Viktoria Tkaczyk (histoire des sciences, UvA), Jeanne Bovet et Jean-Marc Larrue (littérature/histoire et théorie du théâtre, CRIalt/CRILCQ),

Conception visuelle (affiches, programmes) : Marie Ferré (CNRS/THALIM)

Gestion : Josette Rio (CNRS/THALIM)